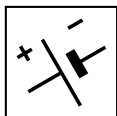


STIGA®



- IT** **Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим акумулаторен хросторез/тример**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za travu**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, batteridrevet buskrydder/græstrimmer**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Débroussilleur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/žoliapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен потнаструвач/тревокосачка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet gresstrimmer/krattrydder**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tăiat arboret/mașină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Переносной кусторез/газоноскоилка с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski trimer za travu
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare
BRUKSANVISNING

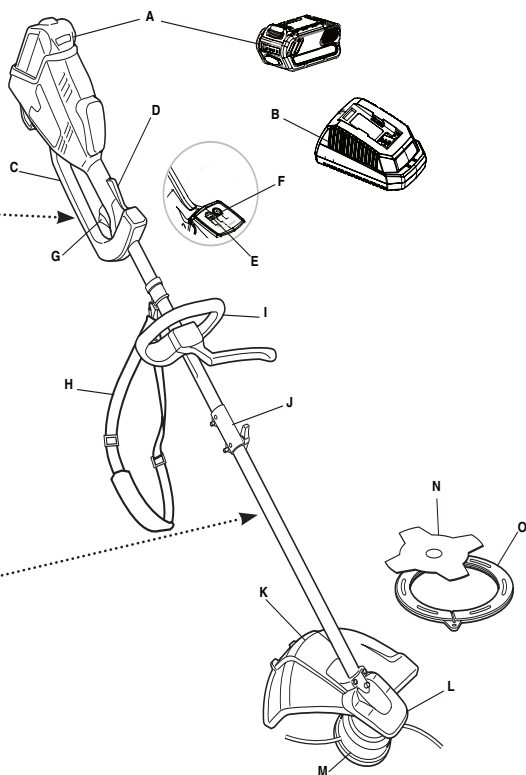
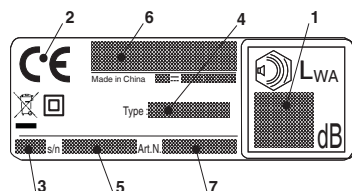
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

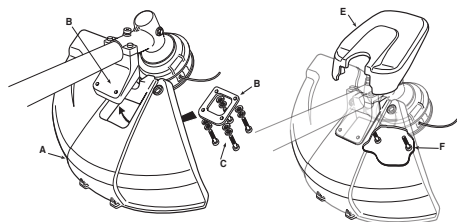
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

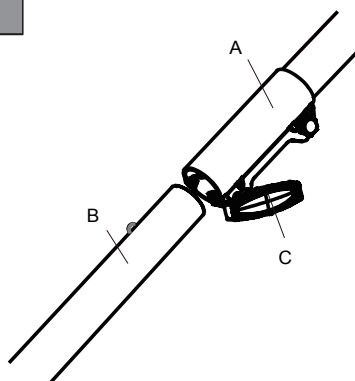
1

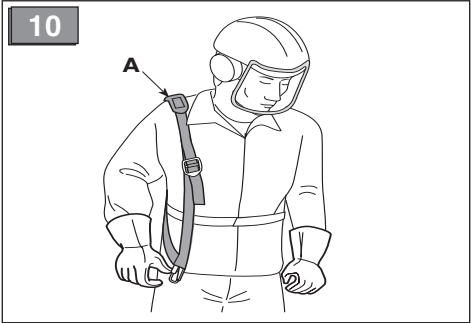
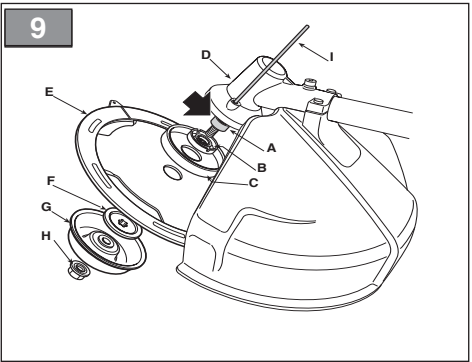
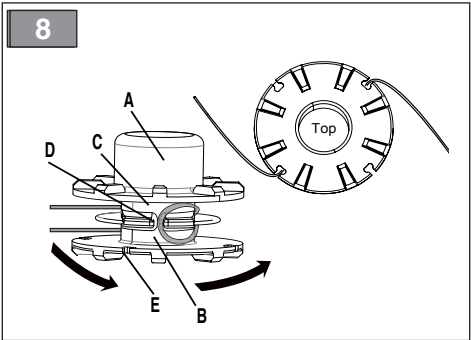
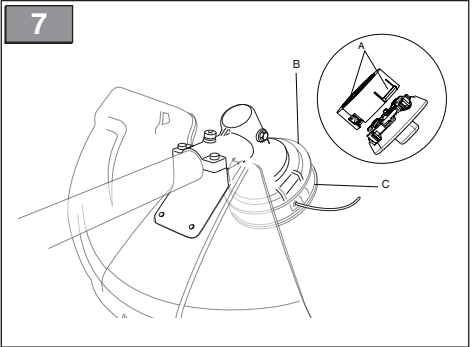
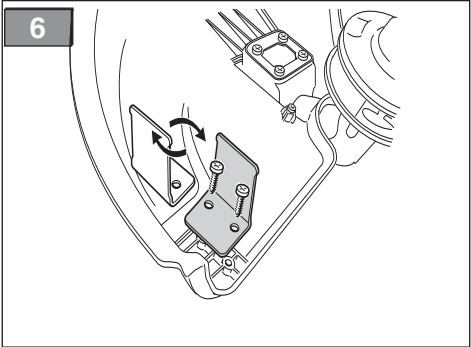
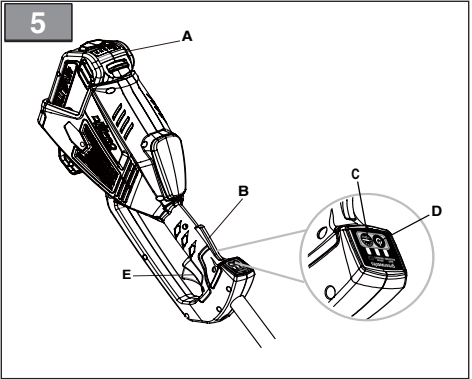
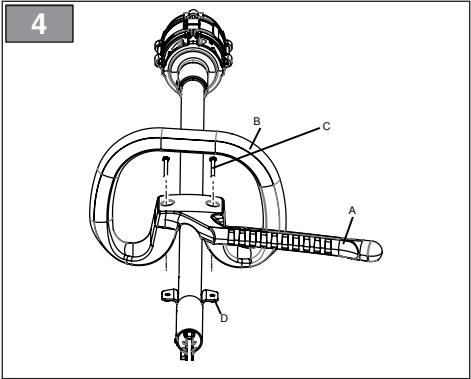


2



3





[1]	DATI TECNICI		BC 48Li
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	min ⁻¹	5500
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina posta filo)	min ⁻¹	5500
[6]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min ⁻¹	5500
[7]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	360
[8]	Larghezza di taglio (lama a 4 punte)	mm	254
[9]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118803238/0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118804120/0
[11]	Codice protezione		118804512/0
[12]	Peso con gruppo batteria	kg	6,4
[13]	Tagliabordi		
[14]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 11806-1)	dB(A)	81
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[16]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 11806-1)	dB(A)	93,5
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[17]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[18]	Livello di Vibrazioni (in base alla ISO 11806-1)	m/s ²	4,0
[15]	Incertezza di misura		1,5
[19]	Decespugliatore		
[14]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 11806-1)	dB(A)	82
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[16]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 11806-1)	dB(A)	95,2
[15]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[17]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	100
[18]	Livello di Vibrazioni (in base alla ISO 11806-1)	m/s ²	3,0
[15]	Incertezza di misura		1,5

[19]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[20]	Gruppo batteria, mod.		BT 48 Li 2.0 BT 48 Li 2.5 BT 48 Li 4.0 BT 48 Li 5.0
[21]	Carica batteria		CG 48 Li

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение и честота на захранване MAX [3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL [4] Скорост без товар [5] Максимална ротациона скорост на инструмента (глава за корда) [6] Максимална ротациона скорост на инструмента (резец с 4 върха) [7] Ширина на рязане (глава за корда) [8] Ширина на рязане (резец с 4 върха) [9] Диаметър за глава за корда (max) [10] Код на инструмента за рязане [11] Код на защитата [12] Тегло с акумулатора [13] Косачка [14] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 11806-1) [15] Несигурност на измерване [16] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 11806-1) [17] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC) [18] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 11806-1) [19] Тример [20] Принадлежности по поръчка [21] Акумулаторен блок [22] Зарядно устройство за акумулатора	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [6] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo) [7] Sirina reza (glava s reznom niti) [8] Sirina reza (trokrako sječivo) [9] Promjer niti glave (maks.) [10] Širina rezne glave [11] Šifra štitnika [12] Težina sa baterije [13] Maksimalna; (Trimer) [14] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 11806-1) [15] Mjerna nesigurnost [16] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 11806-1) [17] Garantirana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [18] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 11806-1) [19] Šišać za travu [20] Dodatna oprema na zahtjev [21] Baterija [22] Punjač baterije	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí a frekvence MAX [3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) [6] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec) [7] Záběr (strunová hlava) [8] Záběr (trojzubec) [9] Uchyt strunové hlavy [10] Průměr struny (max.) [11] Kód sekacího zařízení [12] Kód ochranného krytu [13] Hmotnost včetně akumulátoru [14] Ořezávač okrajů trávníku [15] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 11806-1) [16] Nepřesnost měření [17] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 11806-1) [18] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC) [19] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 11806-1) [20] Ručně přenosný [21] Příslušenství na požádání [22] Nabíječka akumulátorů
a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на колагнето. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност. В зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целенасочено издаването на оператора; носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.	a) НАПОМЕНА: купна приравнена vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dve alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.	a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravěvhodnocení vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedená bezpečnostní opatření, ježich cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkráťte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX [3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL [4] Hastighed uden belastning [5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved) [6] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands klinger) [7] Skærebredde (trådhoved) [8] Skærebredde (4-tands klinger) [9] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [10] Skæreanordningens varenr. [11] Beskytelsesets varenr [12] Vægt med batteri [13] Plæneklipper [14] Lydtryksniveau (i henhold til ISO 11806-1) [15] Målesikkerhed [16] Målt lydeffektniveau (i henhold til ISO 11806-1) [17] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC) [18] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 11806-1) [19] Kratydder [20] Ekstraudstyr [21] Batteri [22] Batterioplader	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [6] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer) [7] Schnittbreite (Fadenkopf) [8] Schnittbreite (4-schneidiges Messer) [9] Anschluss Fadenkopf [10] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [11] Code Messer [12] Nummer Schutzeinrichtung [13] Gewicht mit Akku [14] Rasentrimmer [15] Schalldruckpegel (gemäß ISO 11806-1) [16] Messungengenauigkeit [17] Gemessener Schalleistungspiegel (gemäß ISO 11806-1) [18] Garantierte Schalleistungspiegel (gemäß 2000/14/EC) [19] Vibrationspegel (gemäß ISO 11806-1) [20] Freischneider [21] Hochgeschwindigkeitsbefehl der Schutzeinrichtung [22] Sonderzubehör	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφάλι νημάτων) [6] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών) [7] Πλάτος κοπής (κεφάλι νημάτων) [8] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών) [9] Σύνδεσμος κεφαλής νημάτων [10] Διάμετρος νημάτων κεφαλής (μέγ.) [11] Κωδικός συστήματος κοπής [12] Βάρος με [13] Χοροκοπτικό [14] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [15] Αβεβαιότητα μέτρησης [16] Μετρομένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [17] Στάθμη εγγυωμένης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC) [18] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [19] Θαμνοκοπτικό
a) BEMERK: the samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: Den faktiske usendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.	a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabwertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.	a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage MAX [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL [4] No load speed [5] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [6] Maximum tool rotation speed (4-point blade) [7] Cutting width (cutting line head) [8] Cutting width (4-point blade) [9] Diameter of cutting line (max) [10] Cutting means code [11] Protection code [12] Weight with battery pack [13] Lawn Trimmer [14] Sound pressure level (according to ISO 11806-1) [15] Uncertainty of measure [16] Measured sound power level (according to ISO 11806-1) [17] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [18] Vibration level (according to ISO 11806-1) [19] Brush Cutter [20] Accessories available on request [21] Battery pack [22] Battery charger a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [6] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas) [7] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [8] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas) [9] Diámetro hilo cabezal (máx) [10] Código dispositivo de corte [11] Código de protección [12] Peso con grupo de batería [13] Cortahierbas [14] Nivel de presión sonora (según ISO 11806-1) [15] Incertidumbre de medida [16] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 11806-1) [17] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC) [18] Nivel de vibraciones (según ISO 11806-1) [19] Desbrozadora [20] Accesorios bajo pedido [21] Grupo de batería [22] Cargador de batería a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pinge ja sagedus MAX [3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL [4] Kiirus ilma koormuseta [5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nõõripeaga) [6] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsalise kettaga) [7] Lõikelaius (nõõripeaga) [8] Lõikelaius (4-harulise teraga) [9] Nõõripea läbimõõt (maks.) [10] Lõikeseadme kood [11] Kaitses kood [12] Kaal koos akuga [13] Murutrimmer [14] Helirõhu tase (vastavalt ISO 11806-1) [15] Mõõtemääramatus [16] Helivõimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 11806-1) [17] Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [18] Vibratsioonide tase (vastavalt ISO 11806-1) [19] Võsaloikaja [20] Tellimisel lisatarvikud [21] Aku [22] Akulaadija a) MÄRKUS: tegelikud vibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni väärt kasutatada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajalt kaitseda: kande kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendada perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX [3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL [4] Nopeus ilman kuormaa [5] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää) [6] Työkalun maksimipyörimisnopeus (4-kärkinen terä) [7] Leikkuuleveys (siimapää) [8] Leikkuuleveys (4-kärkinen terä) [9] Siimapään siiraman halkaisija (max) [10] Leikkuuvälineen koodi [11] Suojakoodi [12] Paino [13] Ruohonleikkuri [14] Äänenpaineen taso (ISO 11806-1:n mukaisesti) [15] Mittauksen epävarmuus [16] Mitattu äänitehotaso (ISO 11806-1:n mukaisesti) [17] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [18] Tärinätaso (ISO 11806-1:n mukaisesti) [19] Trimmeri [20] Tilattavat lisävarusteet [21] Akkuyksikkö [22] Akkulaturi a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskevia esiarviointia. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen käytöksen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäjä suojavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation MAX [3] Tension et fréquence d'alimentation NOMINAL [4] Vitesse à vide [5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [6] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes) [7] Largeur de coupe (tête à fil) [8] Largeur de coupe (lame à 4 pointes) [9] Diamètre fil tête (max.) [10] Code organe de coupe [11] Code protection [12] Poids avec batterie [13] Trimmer [14] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 11806-1) [15] Incertitude de la mesure [16] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 11806-1) [17] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC) [18] Niveau de vibrations (selon la norme ISO 11806-1) [19] Débroussaillseuse [20] Accessoires sur demande [21] Groupe batterie [22] Chargeur de batterie a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nit) [6] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož) [7] Širina rezanja (glava s reznom nit) [8] Širina rezanja (trokraki nož) [9] Promjer niti glave (maks.) [10] Šifra noža [11] Šifra štitnika [12] Težina (s baterijom) [13] Trimer [14] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 11806-1) [15] Mjerna nesigurnost [16] Izmjerenja razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 11806-1) [17] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [18] Razina vibracija (na osnovu standarda ISO 11806-1) [19] Šišać za travu [20] Dodatni pribor na upit [21] Baterija [22] Razina zvučnog tlaka a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerjena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu različitih alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tapfeszültség és -frekvencia MAX [3] Tapfeszültség és -frekvencia NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] A szerzám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [6] A szerzám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap) [7] Munkaszélesség (huzaltár fej) [8] Munkaszélesség (4 élű vágólap) [9] Fej huzal keresztmetszet (max.) [10] Vágóegység kódszáma [11] Védelem kódja [12] Súly [13] Fűnyíró [14] Hangnyomósszint (ISO 11806-1 szabvány alapján) [15] Mérési bizonytalanság [16] Mért zajteljesítmény szint (ISO 11806-1 szabvány alapján) [17] Garantiált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [18] Vibrációs szint (ISO 11806-1 szabvány alapján) [19] Fűkasza [20] Rendelhető tartozékok [21] Akkumulátor egység [22] Akkumulátor-töltés a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszttel meghatározott mérők, ezért alkalmasnak máss szerzámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettől előzetes értékelésre is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerzám valós használati során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerzám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmével szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [6] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis [7] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [8] Pjovimo plotis (trišakis peilis) [9] Valo galvutės skersmuo (maks.) [10] Pjovimo įtaiso kodas [11] Apsaugos kodas [12] Svoris [13] Žoliapjovė [14] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 11806-1“) [15] Matavimo paklaida [16] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 11806-1“) [17] Garantuotas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [18] Vibracijų lygis (pagal „ISO 11806-1“) [19] Krūmapjovė [20] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [21] Baterijos blokas [22] Baterijos įkroviklis a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) SPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausančio nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu muvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence MAX [3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [4] Brīvgaits ātrums [5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galvīnā) [6] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 4 smailēm) [7] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galvīnā) [8] Plaušanas platums (asmens ar 4 smailēm) [9] Galvīnas aukļas diametrs (maks.) [10] Griežējierīces kods [11] Aizsarga kods [12] Masa [13] Zāles plāvējs [14] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [15] Mērijumu kļūda [16] Mērītās skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [17] Garantētais skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [18] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [19] Krūmgriezis [20] Piederumi pēc pieprasījuma [21] Bateriju pakete [22] Akumulatoru lādētājs a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā jālieto cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа и вид на напојување MAX [3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL [4] Брзина без оптеретување [5] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) [6] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 4 запци) [7] Ширина на косење (калем со конец) [8] Ширина на косење (нож со 4 запци) [9] Дијаметар на калемот со конец (макс) [10] Код на уредот за сечење [11] Код на заштитата [12] Тежина со [13] Тример за трева [14] Ниво на звучен притисок (според ISO 11806-1) [15] Отстапување од мерењата [16] Измерено ниво на бучава (според ISO 11806-1) [17] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC) [18] Ниво на вибрации (според ISO 11806-1) [19] Уред за кастрене грмушки [20] Додатоци достапни на барање [21] Батерија [22] Полнач за батерија a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за preliminarна процена на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding MAX [3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) [6] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten) [7] Snijbreedte (draadhouder) [8] Snijbreedte (mes met 4 punten) [9] Diameter draadhouder (max) [10] Code snij-inrichting [11] Code bescherming [12] Gewicht met batterij- eenheid [13] Grasmaaier [14] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 11806-1) [15] Meetonzekerheid [16] Gemeten geluidsvermogensniveau (op basis van ISO 11806-1) [17] Gegarandeerd geluidsniveau (op basis van 2000/14/EC) [18] Niveau trillingen (op basis van ISO 11806-1) [19] Bosmaaier [20] Optionele accessoires [21] Batterij- eenheid [22] Batterijlader a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespennning og -frekvens MAX [3] Matespennning og -frekvens NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Maksimal omdreiningshastighet for verkøyet (trådspole) [6] Maksimal omdreiningshastighet for verkøyet (knivblad med 4 spisser) [7] Klippebredde (trådspole) [8] Klippebredde (knivblad med 4 spisser) [9] Diameter for trådspolens tråd (maks) [10] Artikkelnummer for klippeinnretning [11] Artikkelnummer for vern [12] Vekt [13] Gresstrimmer [14] Lydtrykknivå (iht. ISO 11806-1) [15] Måleusikkerhet [16] Målt lydeffektnivå (iht. ISO 11806-1) [17] Garantert lydeffektnivå (iht. 2000/14/EC) [18] Vibrasjonsnivå (iht. ISO 11806-1) [19] Ryddesag [20] Tilleggsutstyr på forespørsel [21] Batterienhet [22] Batterilader a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en avviket fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 PL - DANE TECHNICZNE Napięcie i częstotliwość zasilania MAX Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL Prędkość bez obciążenia Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica zylkowa) Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia(ostże 4 -zębne) Szerokość cięcia (głowica zylkowa) Szerokość cięcia (ostże 4 - zębne) Srednica głowicy zylkowej (maks) Kod agregatu tnącego Kod zabezpieczenia Ciężar Kosiarka Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z ISO 11806-1) Błąd pomiaru Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 11806-1) Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) Poziom vibracji (zgodnie z ISO 11806-1) Podkaszarka Akcesoria dostępne na zamówienie Zespół akumulatora Ładowarka akumulatora 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 PT - DADOS TÉCNICOS Tensão e frequência de alimentação MAX Tensão e frequência de alimentação NOMINAL Velocidade sem carga Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas) Largura de corte (cabeça porta-fio) Largura de corte (lâmina de 4 pontas) Diâmetro fio da cabeça (máx) Código dispositivo de corte Código de proteção Peso Corta-erva Nível de pressão sonora (com base na ISO 11806-1) Incerteza de medição Nível medido de potência sonora (com base na ISO 11806-1) Nível garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC) Nível de vibrações (com base na ISO 11806-1) Aparadora Acessórios a pedido Grupo bateria Carregador de bateria a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurada de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 RO - DATE TEHNICE Tensiunea și frecvența de alimentare MAX Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL Viteza fără sarcină Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) Viteză maximă de rotație a sculei (lamă cu 4 dinti) Lățime de tăiere (cap de suport fir) Lățime de tăiere (lamă cu 4 dinti) Diamentru fir unitate (max) Codul dispozitivului de tăiere Codul protecției Greutate (cu baterie) Cositoare iarbă Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 11806-1) Nesigurantă în măsurare Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 11806-1) Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) Nivel de vibrații (în conformitate cu ISO 11806-1) Costă electrică Accesorii la cerere Grupul acumulator Alimentator pentru baterie a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerațiilor. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ Напряжение и частота питания MAX Напряжение и частота питания NOMINAL Скорость без нагрузки Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями) Ширина скашивания (триммерная головка) Ширина скашивания (нож с 4 лопастями) Диаметр корда (макс.) Код режущего приспособления Код защиты Вес (с аккумулятором) газонокосилка Уровень звукового давления (согласно ISO 11806-1) Погрешность измерения Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 11806-1) Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) Уровень вибрации (согласно ISO 11806-1) Уровень вибрации Принадлежности – навесные орудия по заказу Аккумулятор Зарядное устройство a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 SK - TECHNICKÉ PARAMETRE Napájacie napätie a frekvencia MAX Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL Rychlost bez nákladu Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec) Záber (strunová hlava) Záber (trojzubec) Priemer struny (max.) Kód kosiaceho zariadenia Kód ochranného krytu Hmotnosť Kosačka Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 11806-1) Nepresnosť merania Hladina nameraného akustického výkonu (na základe ISO 11806-1) Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) Úroveň vibrácií (na základe ISO 11806-1) Krovinorez Prídavné zariadenia na požiadanie Akumulátorová jednotka Nabíjačka akumulátora a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedziť dobu použitia stroja a skrátiť dobu, počas ktorej je zatlačená ovládacia páka plynu. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 SL - TEHNIČNI PODATKI Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL Hitrost brez obremenitve Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) Širina košnje (glava z nitjo) Širina košnje (rezilo s tremi konicami) Premier niti (max) Šifra rezalne naprave Šifra zaščite Teža z baterijo Kosilnica Raven zvočnega pritiska (glede na ISO 11806-1) Merilna negotovost Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 11806-1) Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC) Nivo vibracij (glede na ISO 11806-1) Obrezovalnik Dodatni priključki na zahtevo Enota baterije Polnilnik baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom upoštevati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [6] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo) [7] Širina rezanja (glava s reznom niti) [8] Širina rezanja (trokrako sečivo) [9] Prečnik niti glave (maks.) [10] Šifra rezne glave [11] Šifra štitnika [12] Težina sa baterije [13] Sekač trave [14] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 11806-1) [15] Merna nesigurnost [16] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 11806-1) [17] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [18] Nivo vibracija (na osnovu standarda ISO 11806-1) [19] Trimer [20] Dodatna oprema na zahtev [21] Akumulatorska baterija [22] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.	[1] SV - TEHNIČKA SPECIFIKACIONER [2] Spänning och frekvens MAX [3] Spänning och frekvens NOMINAL [4] Hastighet utan belastning [5] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [6] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandat blad) [7] Klippbredd (trimmerhuvud) [8] Klippbredd (4-tandat blad) [9] Trädens diameter (max) [10] Skärehetens kod [11] Skyddskod [12] Vikt batterigrupp [13] Grästrimmer [14] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 11806-1) [15] Tivvel med mått [16] Uppmätt ljudeffektnivå (enligt ISO 11806-1) [17] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC) [18] Vibrationsnivå (enligt ISO 11806-1) [19] Trimmer [20] Fällvårstillsbehör [21] Batterigrupp [22] Batteriladdare a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föran: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.	[1] TR - TEHNIČKI PODACI [2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX [3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL [4] Yüksüz hız [5] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası) [6] Aletin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak) [7] Kesim genişliği (misinali kesme kafası) [8] Kesim genişliği (4 uçlu bıçak) [9] Kesme kafası çapı (maks) [10] Kesim düzeni kodu [11] Koruma kodu [12] Batarya grubu [13] Çim biçme makinesi [14] Ses basınç seviyesi (ISO 11806-1'e dayalı) [15] Ölçü belirsizliği [16] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 11806-1'e dayalı) [17] Garant edilene ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı) [18] Titreşim seviyesi (ISO 11806-1'e dayalı) [19] Çalı budama makinesi [20] Talep üzerine aksesuarlar [21] Batarya grubu [22] Batarya şarjörü a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanımı sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.



INHALTSVERZEICHNIS

1. WIE DAS HANDBUCH ZU LESEN	1
3. SYMBOLES	7
4. ERKLÄRUNG	8
5. ZUSAMMENBAU	8
6. INBETRIEBNAHME	9
7. FEHLERBEHEBUNG	12

1. WIE DAS HANDBUCH ZU LESEN

Im Handbuch einige Abschnitte, die Informationen der für die Sicherheit und Betrieb besonders wichtig, in einer anderen Art und Weise markiert ist, nach diesem Kriterium:

Das Symbol  weist auf eine Gefahr. Nichtbeachtung dieses Warnhinweises beinhaltet die Möglichkeit von Verletzungen oder Dritte und / oder Schäden.

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

2.1 SCHULUNG

 ***Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, die Maschine schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.***

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit

und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.

- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch liest.

2.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)

- Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung, die mit Antischnittschutz ausgestattet ist, Vibrationsschutzhandschuhe, Helm, Schutzbrille, Staubschutzmaske, Gehörschutz und Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle.
- Der Einsatz eines Gehörschutzes kann die Fähigkeit eventuelle Warnungen zu hören, vermindern (Schrei oder Alarm). Den Vorfällen rund um

den Arbeitsbereich höchste Aufmerksamkeit schenken.

- Keine Schals, Hemden, Halsketten, Armbänder, Kleidungsstücke mit fliegenden Teilen oder mit Bändern oder Krawatten und andere lose hängende Accessoires tragen, die sich in der Maschine oder in eventuell auf dem Arbeitsplatz befindlichen Gegenständen verfangen könnten.
- Langes Haar zusammenbinden.

Arbeitsbereich / Maschine

- Den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig prüfen und alles entfernen, was von der Maschine ausgestoßen werden könnte oder die Schnitteinrichtung/ Drehorgane beschädigen könnte (Steine, Äste, Eisendrähle, Knochen, usw.).

2.3 WÄHREND DER VERWENDUNG

Arbeitsbereich

- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten. Kinder müssen

von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.

- Prüfen Sie, dass sich andere Personen mindestens 15 Meter vom Aktionsradius der Maschine, und bei schweren Schnittarbeiten, mindestens 30 Meter entfernt befinden.
- Vermeiden, im feuchten Gras, bei Regen und Gewittergefahr zu arbeiten, besonders wenn die Wahrscheinlichkeit von Blitzen besteht.
- Vermeiden Sie so gut wie möglich den Einsatz der Maschine auf nassem oder rutschigem Boden oder jedenfalls auf unebenen oder steilen Böden, wenn für den Benutzer bei der Arbeit keine ausreichende Stabilität gewährleistet ist.
- Die Maschine nicht Regen oder feuchten Umfeldern aussetzen. Wasser, das in ein Werkzeug eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- Besonders auf die Unebenheiten des Bodens (Erhebungen, Gräben), auf Hänge und versteckte Gefahren und das Vorhandensein eventueller Hindernisse achten, die die Sicht einschränken könnten.
- In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein.
- Arbeiten Sie quer zum Hang und nie bergauf oder bergab. Bei

Richtungswechsel ist auf den eigenen Abstützpunkt zu achten, wobei man immer talabwärts zum Schneidwerkzeug bleiben soll.

- Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.

Verhaltensweisen

- Während der Arbeit muss die Maschine immer fest mit zwei Händen gehalten werden. Hierbei die Antriebseinheit auf der rechten Seite des Körpers und die Schneideeinheit unter der Gürtellinie halten. Die Arme nicht übermäßig ausbreiten.
- Vermeiden Sie den Körperkontakt mit Masse oder geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden oder Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Eine feste und stabile Haltung einnehmen und vorsichtig handeln.
- Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.
- Während der Arbeiten muss die Maschine immer an den Tragegurten befestigt sein.
- Halten Sie Hände und Füße immer von den Schneidwerkzeugen fern, sowohl beim Anlassen des Motors als auch während des Gebrauchs der Maschine.
- Achtung: Das Schneideelement dreht sich auch nach dem Auskuppeln oder nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter.

- Auf herausschleuderndes Material durch die Schneidwerkzeuge achten.
- Darauf achten, die Schneidvorrichtung nicht stark gegen Fremdkörper/ Hindernisse zu schlagen. Wenn die Schneidvorrichtung auf ein Hindernis/einen Gegenstand trifft, kann es zu einem Gegenstoß (kickback) kommen. Dieser Kontakt kann einen sehr schnellen Stoß in die Gegenrichtung auslösen, so dass die Schneidvorrichtung nach oben und gegen den Maschinenbediener gedrückt wird. Der Gegenstoß kann dazu führen, dass man die Kontrolle über die Maschine verliert, was sehr schwerwiegende Folgen haben kann. Um den Rückschlag zu vermeiden, die geeigneten Maßnahmen ergreifen, die im Folgenden genau erklärt sind:
 - Die Maschine gut mit zwei Händen festhalten und Körper und Arme in eine Position bringen, die ein Ausharren gegen die Kräfte eines Gegenschlags ermöglichen.
 - Halten Sie die Arme nicht zu hoch und schneiden Sie nicht über Gürtelhöhe.
 - Ausschließlich die vom Hersteller angegebenen Schneidvorrichtungen verwenden.
 - Sich an die Herstellerhinweise halten, die die Wartung der Schneidvorrichtung betreffen.

- Achten Sie auf Verletzungen durch Vorrichtungen zum Schneiden der Fadenlänge.

 Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

 Bei längerfristiger Arbeit mit vibrierenden Werkzeugen können vor allem bei Personen mit Durchblutungsstörungen Verletzungen und Gefäßerkrankungen (bekannt als „Raynaud-Syndrom“ oder „Leichenfinger“) auftreten. Die Symptome können die Hände, Handgelenke und Finger betreffen, und treten als Gefühlslosigkeit, Kribbeln, Kitzeln, Schmerzen, blasse Haut oder strukturelle Veränderungen der Haut auf. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen bzw. durch besonders festes Greifen der Handgriffe verstärkt werden. Beim Auftreten der Symptome muss die Verwendungszeit der Maschine verkürzt und ein Arzt aufgesucht werden.

Verwendungseinschränkungen

- Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, die in der Lage sind, diese fest mit beiden Händen zu halten bzw. während der Arbeit das Gleichgewicht sicher auf den Beinen zu halten.
- Die Maschine nie mit beschädigten, fehlenden oder nicht korrekt platzierten Schutzvorrichtungen einsetzen.
- Die Maschine nicht verwenden, wenn das Zubehör/die Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme/ Mikroschalter dürfen nicht ausgelöst, abgeschaltet, entfernt oder verändert werden.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter das Werkzeug nicht korrekt ein- und ausschalten kann. Ein Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Die Maschine darf keinen übermäßigen Kräften ausgesetzt werden, und kleine Maschinen dürfen nicht für schwere Arbeiten verwendet werden. Die Verwendung einer geeigneten Maschine vermindert die Risiken und verbessert die Qualität der Arbeit.

2.4 WARTUNG, AUFBEWAHRUNG

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäßen Unterstand wird die Sicherheit und Leistung des Fahrzeugs gewahrt.

Wartung

- Die Maschine nie verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden.
- Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den feststehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

 Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

Unterstellung

- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.

2.5 BATTERIE/ BATTERIELADEGERÄT

WICHTIG Die folgenden Sicherheitsnormen vervollständigen

die Sicherheitsvorschriften im spezifischen Handbuch der Batterie und des Batterieladegeräts, das der Maschine beigelegt ist.

- Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Ein ungeeignetes Batterieladegerät kann einen Stromschlag, eine Überhitzung oder den Austritt von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.
- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor man die Batterie einlegt. Wenn man eine Batterie in ein eingeschaltetes Elektrogerät einfügt, kann dies zu Bränden führen.
- Die nicht verwendete Batterie von Büroklammern, Geldstücken, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen metallischen Gegenständen fern halten, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.
- Das Batterieladegerät nicht an Orten mit Dämpfen und entflammaren Substanzen, oder auf leicht entflammaren Oberflächen, wie Papier, Stoff, usw. verwenden. Während des Aufladevorgangs erhitzt sich das Batterieladegerät

und könnte einen Brand verursachen.

- Während des Transports der Akkus darauf achten, dass die Kontakte nicht untereinander verbunden werden und keine Metallbehälter für den Transport verwenden.

2.6 UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt beim Gebrauch der Maschine sein, zum Schutz des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung.

- Vermeiden Sie es, Ihre Nachbarschaft zu stören. Benutzen Sie die Maschine nur zu vernünftigen Uhrzeiten (nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn die Personen gestört werden könnten).
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften

an einen Wertstoffhof
übergeben werden.



Elektrische Geräte dürfen
nicht in den Hausmüll
entsorgt werden. Gemäß
der EU-Richtlinie 2012/19/

EG über elektrische und
elektronische Altgeräte und ihrer
Umsetzung in nationales Recht
müssen Elektroaltgeräte
getrennt gesammelt und einer
umweltgerechten
Wiederverwertung zugeführt
werden. Werden die Geräte in
einer Mülldeponie oder im
Boden entsorgt, können die
Schadstoffe das Grundwasser
erreichen, in die
Lebensmittelkette gelangen und
so unserer Gesundheit und
unserem Wohlbefinden schaden.
Wenden Sie sich für
weitergehende Informationen zur
Entsorgung dieses Produkts an
die verantwortliche Stelle für die
Entsorgung von Hausmüll oder
an Ihren Händler.



Am Ende ihrer Nutzdauer
müssen Batterien mit der
notwendigen
Aufmerksamkeit für unsere

Umwelt entsorgt werden. Die
Batterie enthält Material, das für
Sie und die Umwelt gefährlich
ist. Sie muss getrennt entfernt
und in einer Struktur entsorgt
werden, die Lithium-Ionen-
Batterien akzeptiert.



Die getrennte Sammlung
von gebrauchten
Produkten und
Verpackungen erlaubt das
Recycling der Materialien und
deren Wiederverwendung. Die
erneute Verwendung der
recyclten Materialien hilft der

Umweltverschmutzung
vorzubeugen und vermindert die
Nachfrage nach Rohstoffen

3. SYMBOLES

Auf Ihrem Gerät können folgende Symbole
abgebildet sein. Machen Sie sich mit diesen
Symbolen vertraut und merken Sie sich Ihre
Bedeutung. Eine korrekte Interpretation dieser
Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und
adäquatere Verwendung Ihres Geräts.



. Klasse II
Doppelisolierung



Achtung! **GEFAHR!** Diese
Maschine kann, wenn sie
nicht korrekt verwendet
wird, für Sie und andere
gefährlich sein Vor
Inbetriebnahme der Maschine
die Gebrauchsanleitung
aufmerksam lesen.



Wir weisen den Bediener
dieser Maschine darauf
hin, dass er bei normalen
Arbeitsbedingungen täglich
einer Geräuschbelastung
von 85 dB (A) oder
mehr ausgesetzt ist.
Gehörschutzeinrichtungen,
Brille und Schutzhelm tragen.



Arbeitsschuhe und
Schutzhandschuhe tragen!



Gefahr umherfliegender
Teile! Aufpassen, dass
kein Material durch
die Schnitteinrichtung
weggeschleudert wird. Es
kann schwere Verletzungen
an Personen oder Schäden
an Dingen verursachen.



Gefahr umherfliegender
Teile! Während der
Maschinenverwendung
müssen Personen und
Haustiere einen Abstand von
mindestens 15 m einhalten!



Auf den Messerstoß achten



Umstehende fern halten.



Maximale Drehzahl der Schneidvorrichtung.



Keine Kreissägeblätter verwenden. **Gefahr: Die Verwendung von Kreissägeblättern an Modellen, wo sie nicht vorgesehen sind, setzt den Bediener der Gefahr von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen aus.**



Nicht dem Regen (oder Feuchtigkeit) aussetzen.

TECHNISCHE WARTUNG

Die Wartung erfordert höchste Vorsicht und Wissen und sollte nur von einem entsprechenden Wartungsfachmann durchgeführt werden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät einem anerkannten servicecenter in Ihrer Nähe zur Reparatur zu geben. Bei der Wartung des Gerätes sollten nur identische Ersatzteile verwendet werden.

⚠ Die Verwendung eines elektrischen Geräts kann dazu führen, dass andere Objekte in Ihre Augen geraten und schwere Augenverletzungen hervorrufen. Ziehen Sie vor der Arbeit mit elektrischen Werkzeugen immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz an, gegebenenfalls auch einen Gesichtsschutz. Wir empfehlen Ihnen Weitsicht Sicherheitsmasken, die Sie mit der normalen Brille oder einer Standardschutzbrille mit Seitenschutz verwenden können. Tragen Sie stets Augenschutz, der der Norm EN 166 entspricht.

4. ERKLÄRUNG

- A. Batterie
- B. Batterieladegerät
- C. Hinterer Griff
- D. Entriegelungstaste
- E. Schnell/Langsam Knopf
- F. An / Aus Schalter

- G. Gashebel
- H. Tragegurte
- I. Vorderer Griff
- J. Verbindungsstück
- K. Schutz der Schneidvorrichtung
- K1. Zusätzlichen Schutz
- L. Fadenkopf
- M. 13.Messer
- N. Messerschutzhülse

- 1. Schallleistungspegel
- 2. Konformitätszeichen
- 3. Herstellungsdatum
- 4. Maschinentyp
- 5. Bezugsmodell des Herstellers
- 6. Seriennummer
- 7. Name und Anschrift des Herstellers
- 8. Artikelnummer

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf der Etikette schreiben, die auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seiten des Handbuchs.

5. ZUSAMMENBAU

MONTAGE DER SCHUTZVORRICHTUNG

1. Den Schutz (Abb. 2.A) auf Höhe der Löcher der Winkelumlenkung positionieren (Abb. 2.B).
2. Das Schutzplättchen (Abb. 2.C) durch Festziehen der Schrauben befestigen (Abb. 2.D).
3. Den zusätzlichen Schutz (Abb. 2.E) in Position bringen, indem die Schrauben (Abb. 5.F) vollständig festgeschraubt werden.

HINWEIS Auf dem Schutz der Schneidvorrichtung ist folgendes Symbol vorhanden:



Zeigt die Drehrichtung der Schneidvorrichtung an.

⚠ Auch wenn Sie Ihr Gerät gut kennen, ist bei der Verwendung höchste Vorsicht geboten. Wenn Sie nur für einen kurzen Moment unvorsichtig sind, können schwere Verletzungen entstehen.

⚠ Tragen Sie bei der Verwendung eines elektrischen Werkzeugs stets eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Die

Missachtung dieses Hinweises kann dazu führen, dass Gegenstände in Ihre Augen geschleudert werden und zu schweren Verletzungen führen.

⚠ Verwenden Sie keine Aufsätze oder Zubehör, das nicht durch den Hersteller dieses Produkts empfohlen wird. Die Verwendung nicht empfohlener Aufsätze oder nicht empfohlenem Zubehörs kann zu schweren Verletzungen führen.

MONTAGE DER STANGE

1. Den Griff lockern (Abb. 3.C).
2. Den unteren Teil der Stange drücken (Abb.3.B) bis das Einrasten des Anschlagstifts (Abb. 3.A) im Loch der Stange hörbar ist. Das Einführen kann dadurch erleichtert werden, dass der untere Teil leicht (Abb. 3.B) in beide Richtungen gedreht wird. Das vollständige Einführen ist daran erkennbar, dass der Stift vollkommen aus dem Loch austreten muss.
- Nach erfolgtem Einfügen, den Drehknopf ganz festziehen (Abb. 3.C).

BEFESTIGUNG DES VORDEREN GRIFFS

- Montieren Sie den Hauptgriff (Abb. 4.B) an dem Schaft, platzieren Sie die Griffstange (Abb. 4.A) über dem Hauptgriff (Abb. 4.B) und stellen sicher, dass die Griffstange(Abb. 4.A) nach links zeigt, während Sie das Gerät halten.
- Platzieren Sie die Klemme (Abb. 4.D) an der Rückseite des Hauptgriffs (Abb. 4.B) am Schaft.
- Benutzen Sie die zwei mitgelieferten Schrauben (Abb. 4.C) und befestigen sie mit einem Philips Schraubendreher (nicht mitgeliefert) an der Klemme.

EINLEGEN DES AKKUPACKS

- Setzen Sie den Akku (Abb. 5.A) in den Trimmer ein. Richten Sie den Steg des Akkus mit dem Schlitz im Akkuanschluss des Trimmers aus.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lasche an der Unterseite des Akkus eingerastet ist, und dass der Akku richtig sitzt; sichern Sie den Trimmer, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

6. INBETRIEBNAHME

STARTEN/STOPPEN

Starten des Antriebskopfs:

- Drücken Sie den An-/Aus-Schalter (Abb. 5.D) .
- Lösen Sie die Entriegelungstaste (Abb. 5.B) und drücken den Auslöser (Abb. 5.E).
- Drücken Sie den Knopf für hohe Geschwindigkeit (Abb. 5.C), um die Drehzahl je nach Graszustand.

Zum Stoppen des Antriebskopfs:

- Lassen Sie den Auslöserknopf (Abb. 5.E) los.
- Das Gerät schaltet sich nach 1 Minute Leerlauf alleine aus.

⚠ Lärm. Ein gewisser Lärm von der Maschine ist unvermeidlich. Laute Arbeiten sind nur zu gewissen Zeiten erlaubt. Halten Sie Ruhezeiten ein und beschränken die Arbeitszeit auf ein Minimum. Für persönlichen Schutz und dem Schutz von anderen Arbeitern in der Nähe, muss ein entsprechender Gehörschutz getragen werden;

⚠ Vibration. Tragen Sie immer Sicherheits- und Anti-Vibrationshandschuhe. Übermäßige Vibrationen können Weißfingerkrankheit oder Karpaltunnelsyndrom verursachen. Wenn Sie während der Benutzung der Maschine ein unangenehmes Gefühl erleben oder die Haut Ihrer Hände sich verfärbt, hören Sie auf zu arbeiten. Legen Sie angemessene Ruhepausen in. Häufige und regelmäßige Benutzer sollten den Zustand ihrer Hände und Finger aufmerksam beobachten

Halten Sie das Gerät mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff. Halten Sie das Gerät während des Betriebs fest im Griff. Der Antriebskopf sollte in einer bequemen Position, mit dem hinteren Griff oberhalb der Hüfte gehalten werden. Den Antriebskopf immer mit Vollgas verwenden. Wenn sich Ablagerungen in dem Aufsatz verwickeln, LASSEN SIE DEN AUSLÖSER LOS, und entfernen Sie die Ablagerungen. Die Tragegurte vor der Benutzung anlegen. In Notfallsituationen die Tragegurte sofort ablegen.

⚠ Halten Sie den Trimmer jederzeit vom Körper fern und auf Abstand. Jeder Kontakt mit dem Trimmerschneidkopf, während dieser sich im Betrieb befindet, kann zu schweren Verletzungen führen.

TIPPS ZUM SCHNEIDEN

Halten Sie die Motorsense geneigt auf den zu schneidenden Bereich zu. So erhalten Sie die besten Schnittergebnisse.

- Der Trimmer schneidet besser, wenn er von links nach rechts über den Schnittbereich

- geführt wird; er ist weniger effektiv, wenn er von rechts nach links geführt wird.
- Lassen Sie die Fadenspitze schneiden. Zwingen Sie den Fadenkopf nicht in ungeschnittenes Gras.
 - Draht- und Lattenzäune verursachen zusätzlichen Fadenverschleiß und evtl. selbst ein Brechen des Fadens. Stein- und Ziegelmauern, Randsteine und Holz können zu einem sehr schnellen Verschleiß des Fadens führen.
 - Vermeiden Sie Bäume und Sträucher. Baumrinde, Holzverzerrungen, Außenwandverkleidungen und Zaunpfosten können leicht durch den Faden beschädigt werden.
 - Befestigen Sie bei Benutzung den Metallknopf an das Gummiloch in dem hinteren Griff, lösen Sie den Metallknopf bei Nichtgebrauch.

VORSCHIEBEN DES FADENS

Der Trimmer verfügt über einen Kopf mit Fadenvorschub mit Stoßknopf. Aufstoßen des Antriebskopfes verlängert den Faden.

- Lassen Sie bei laufendem Trimmer den Auslöser los.
- Warten Sie zwei Sekunden und drücken Sie dann wieder den Auslöser.

BITTE BEACHTEN: Der Faden wird bei jedem Anhalten und Starten des Auslöserschalters um etwa 2mm vorgeschoben, bis der Faden in der Länge bis zu der Schnittklinge am Grasabweiser reicht.

- Arbeiten Sie weiter

VORSCHIEBEN DES FADENS VON HAND

- Entfernen Sie den Akku.
- Zum Vorschieben des Fadens von Hand, drücken Sie den schwarzen Knopf am Fadenkopf, während Sie gleichzeitig am Faden ziehen.
- Bringen Sie das Gerät nach dem Herausschieben neuen Fadens immer erst wieder in die normale Betriebsposition, bevor Sie es einschalten.

FADENABSCHNEIDER

- Der Trimmer verfügt über einen Fadenabschneider (Abb. 6) am Grasabweiser. Um optimale Schnittergebnisse zu erzielen, schieben Sie den Faden vor, bis dieser durch den Fadenabschneider auf die richtige Länge zugeschnitten wird. Schieben Sie jedes Mal Faden nach, wenn Sie hören, dass der Motor schneller als normal läuft, oder wenn sich

die Schnittleistung verschlechtert. Hierdurch bleibt eine optimale Leistung erhalten und der Faden wird lang genug gehalten, um ihn ordnungsgemäß nach zu schieben.

 **Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.**

 **Entfernen Sie zur Vermeidung schwerer Verletzungen bei der Reinigung oder der Durchführung anderer Wartungsarbeiten immer erst den Akku aus dem Werkzeug.**

ALLGEMEINE WARTUNG UND PFLEGE

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch zunächst das gesamte Produkt auf beschädigte, fehlende oder lockere Teile, wie Schrauben, Muttern, Bolzen, Abdeckungen usw. Ziehen Sie alle Befestigungen und Abdeckungen fest und benutzen Sie das Produkt nicht, bis alle fehlenden oder beschädigten Teile ersetzt wurden.

Verwenden Sie zur Reinigung von Plastikteilen keine Lösungsmittel. Die meisten Plastikarten können durch verschiedene Arten kommerzieller Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie zum Entfernen von Verschmutzungen, Staub, Öl, Schmiermitteln usw. ein sauberes Tuch.

 **Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin, Produkte auf Erdölbasis usw. mit Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, schwächen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.**

Nur die in der Stückliste aufgeführten Teile sind zur Reparatur oder den Austausch durch den Kunden vorgesehen. Alle anderen Teile müssen durch den autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.

 **Entfernen Sie zur Vermeidung schwerer Verletzungen bei der Reinigung oder der Durchführung anderer Wartungsarbeiten immer erst den Akku aus dem Werkzeug.**

AUSTAUSCH DER SPULE

Verwenden Sie ausschließlich Monofilamentfaden mit einem Durchmesser von 2mm.

- Entfernen Sie den Akku.
- Drücken Sie die Laschen (Abb. 7.A) an der Seite der Spulenhalterung.

- Ziehen Sie die Spulenhalterung zum Herausnehmen nach oben.
- Nehmen Sie die alte Spule heraus.
- Achten Sie beim Einsetzen der neuen Spule darauf, dass der Faden sich im Schlitz der neuen Spule befindet. Vergewissern Sie sich, dass das Ende des Fadens etwa 15cm aus dem Schlitz herausgeführt ist.
- Setzen Sie die neue Spule so ein, dass der Faden und der Schlitz auf die Öse im Fadenkopf ausgerichtet sind. Führen Sie den Faden durch die Öse.
- Ziehen Sie an dem Faden, der aus dem Fadenkopf heraussteht, so dass der Faden sich aus dem Schlitz in der Spule löst.
- Setzen Sie die Spulenhalterung wieder ein, indem Sie die Laschen in die Schlitze drücken bis die Spulenhalterung einrastet.

AUSTAUSCHEN DES FADENS

- Entfernen Sie den Akku.
- Entnehmen Sie die Spule aus dem Fadendeckel.
- Biegen Sie 3 m Faden in der Mitte und haken den Faden an Position (Abb. 8.D) ein.
- Halten Sie die Spule an der Kappe "a" und wickeln beide Hälften des Fadens in Richtung des Pfeils auf der Spule.
- Eine Seite des Fadens sollte in Schlitz (Abb. 8.C) liegen, und die andere Hälfte in Schlitz" (Abb. 8.B).
- Benutzen Sie Schlitz " (Abb. 8.E), um dem Faden vorübergehend festzuhalten.

MONTAGES DES FREISCHNEIDERS

1. Mit dem korrekt auf der Welle eingefügten Abstandsstück (Abb.9.A) die innere Zwing (Abb. 9.B) und die innere Kappe (Abb. 9.C) in der angegebenen Richtung montieren. Hierbei sicherstellen, dass die Nuten der inneren Zwing sich perfekt mit denen der Winkelumlenkung verbinden (Abb. 7.D).
2. Das Messer (Abb. 9.E) und die äußere Zwing (Abb. 9.F) mit dem flachen Teil gegen das Messer montieren.
3. Die Außenschale montieren (Abb. 9.G), ohne die Mutter festzuziehen (Abb. 9.H).
4. Den mitgelieferten Schlüssel (Abb. 9.I) in das entsprechende Loch der Winkelumlenkung einführen (Abb. 9.D), das Messer manuell drehen lassen (Abb. 9.E) und den Schlüssel drücken, bis er im Loch der inneren Zwing befestigt ist (Abb. 9.B), so dass die Drehung blockiert wird.
5. Die Mutter festziehen (Abb. 9.H) und sie unter Verwendung eines 19 mm oder 3/4-Zoll-Schlüssels fest gegen den Uhrzeigersinn anziehen (44/58 Nm).

6. Den Schlüssel entfernen, um die Drehung wieder freizugeben.

UNTERSTELLUNG DER MASCHINE

Wenn die Maschine untergestellt werden muss:

- Die Batterie aus ihrem Sitz entfernen und sie wieder aufladen .
- Wenn die Schneidvorrichtung stillsteht, den Messerschutz anbringen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
- Die Reinigung durchführen.
- Den Schneeräumer auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
- Die Maschine einlagern:
 - In einem trockenen Raum
 - vor Wettereinflüssen geschützt
 - an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort.
 - Hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt werden.

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Möglicher Grund	Lösung
1. Faden wird bei Verwendung des Kopfes mit automatischem Vorschub nicht vorgeschoben.	Der Faden ist verklebt.	Mit Silikonspray ölen.
	Nicht genügend Faden auf der Spule.	Montieren Sie mehr Faden. Siehe dazu den Abschnitt über die Ersetzung des Fadens in dieser Bedienungsanleitung.
	Faden ist abgenutzt und zu kurz.	Ziehen Sie am Faden während Sie den Knopf drücken.
	Faden ist abgenutzt und zu kurz.	Entfernen Sie den Faden von der Spule und wickeln Sie in auf. Siehe dazu Abschnitt über die Ersetzung des Fadens in dieser Bedienungsanleitung.
2. Gras wickelt sich um das Schaftgehäuse und den Fadenkopf.	Hohes Gras wird zu nah am Boden geschnitten.	Schneiden Sie hohes Gras von oben nach unten, um ein Verwickeln zu vermeiden.
3. Gerät startet nicht.	Akku ist nicht eingerastet.	Zum Einrasten des Akkupacks sicherstellen, dass die Laschen an den Seiten des Akkupacks eingerastet sind.
	Akku ist nicht eingerastet.	Akkupack gemäß der mit Ihrem Modell mitgelieferten Anleitung aufladen.
	Schaft nicht ganz verbunden.	Vergewissern Sie sich, dass der gebogene Schaft ganz in der Schaftkupplung des unteren Schafts sitzt und sichern Sie die Schaftkupplung.

SONDERZUBEHÖR

BATTERIEN

Batterien verschiedener Kapazitäten sind verfügbar, um sich an die spezifischen Betriebsnotwendigkeiten anzupassen. Die Liste der für diese Maschine zugelassenen Batterien finden Sie in der Tabelle „Technische Daten“.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile,
taglio erba

a) Tipo / Modello Base

BC 48 Li

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11806-1:2011
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- k) Potenza installata

95 dB(A)
100 dB(A)
/ kW

- q) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- r) Castelfranco V.to, 13.07.2017

Vice Presidente R&D & Quality
Ing. Raimondo Hippoliti



[illegible][illegible]

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	